



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ABRIL – JUNHO/APRIL – JUNE 2012



Edição/Issue 46

Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Abril/April 21 – Festa do Benfica – 7 PM

Abril/April 29 – Piquenique dos Sócios – 1 PM

Maio/May 6 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Maio/May 13 – Dia das Mães – 1 PM

Junho/June 3 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Junho/June 8 – 9 – 10 – Celebrações do Dia de Portugal

Junho/June 15 – Assembleia Geral – 8 PM

Junho/June 17 – Dia dos Pais – 1 PM

Julho/July 1 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Julho/July 7 – Noite de Folclore – 7 PM

Julho/July 14 – Baile da Juventude – 7 PM

1200 Palm Harbor Pkwy. · Palm Coast, FL 32137

TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155

EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE

WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM



TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Notícias do Clube / Club News.....	5
Eventos do Clube / Club Events.....	7
Eventos na Comunidade / Community Events.....	14
Anúncios / Advertisements.....	16

DIA DE PORTUGAL, DE CAMÕES E DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

O dia 10 de Junho é o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas espalhadas pelo mundo.

O Dia de Portugal é o dia da nação portuguesa e de todos os que, em Portugal ou espalhados pelo mundo, comungam e partilham dos ideais e tradições culturais dum povo unido por uma língua e um passado comum.

Porquê o Dia de Portugal em 10 de Junho, e porquê de Camões?

Camões representava o génio da pátria portuguesa na sua dimensão mais esplendorosa e mais genial. O poeta faleceu a 10 de Junho de 1580 e foi em sua honra que Lisboa escolheu esta data como feriado municipal e mais tarde passou a ser celebrado a nível nacional com o estado novo, regime instituído em Portugal em 1933.

Porquê das comunidades?

Esse dia teria de ser comemorado numa data significativa, que identificasse esses valores culturais. Daí o escolher-se 10 de Junho, data ligada ao maior poeta português, aquele que universalizou para sempre este povo e a sua maior realização, os descobrimentos marítimos do século XV.

De igual modo, tal como os portugueses de outrora que levaram ao mundo o nome de Portugal, imortalizando a cultura da nação lusitana, também os emigrantes, "os novos navegadores" da Idade Contemporânea, afirmam dignamente em todos os continentes essa individualidade e riqueza que nos distingue no convívio das nações

O Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas é pois um tributo ao grande poeta Luís Vaz de Camões, sendo este dia utilizado para relembrar os feitos passados do povo lusitano e também os milhões de portugueses que vivem fora do seu país natal.

SEE LAST PAGE FOR ENGLISH TRANSLATION

Assembleia Geral / General Assembly

President – Serapião Reis
Vice President – Samuel Prata
Secretary – Paulo dos Santos

Diretores / Board of Directors

President – António Amaral
Vice President – Amélia da Conceição
Vice President – Orlando Dias
Treasurer – João Costa
Treasurer – M. Elizabeth Frazão Pereira
Secretary – Rosa Costa

Vogais / Trustees

António Areias
Teresinha Areias
Alcides Parracho
António Marques
Alice Marques
Dino Pereira
Helena Esteves
Jack Gonçalves
Grace Gonçalves
João Couceiro
José Batista
Luisa Batista
José Malheiros
Mário Arsénio
Tony Paiva

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – João Mário Furão
Vice Presidente – António Santos
Secretary – João Mariano

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves
José da Rosa
Paulo Amaral

Newsletter Staff

João Mário Furão
Aida M. Furão
Kathy Corraliza

Relações Públicas / Public Relations

M. Elizabeth Frazão Pereira

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY**

SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY
1:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY
1:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY
10:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS
1:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.
PARTICIPATE IN P.A.C.C.'S INICIATIVES

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS
DINNER ON FRIDAYS
6:00 PM – 8:00 PM

BUFFET TODOS OS SÁBADOS
BUFFET EVERY SATURDAY
12:00 PM – 3:00 PM

PEDIMOS O FAVOR DE INDICAR COM
ANTECEDÊNCIA A VOSSA PARTICIPAÇÃO
NESTES EVENTOS PARA FACILITAR A
PREPARAÇÃO DAS REFEIÇÕES E EVITAR
FALTAS DE COMIDA **ESPECIALMENTE ÀS
SEXTAS-FEIRAS**

WE ASK THAT YOU PLEASE NOTIFY US IN
ADVANCE OF YOUR ATTENDANCE AT THESE
EVENTS TO FACILITATE THE PREPARATION
OF MEALS AND TO AVOID FOOD SHORTAGES
ESPECIALLY ON FRIDAYS

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento,
por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu
nome e número de telefone no escritório ou no
bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event,
please call or visit the club to leave your name
and telephone number at the office or bar and
someone will contact you.

Tel: 386-446-3910

UMA PALAVRA DO PRESIDENTE...

Estimados sócios.

Mais uma vez me dirijo a todos os sócios deste Clube para agradecer em primeiro lugar a resposta que tem sido dada ao meu pedido de apoio na última Palmeira.

A participação e colaboração de todos é indispensável para podermos continuar a tarefa que nos foi confiada.

Os melhoramentos que já foram efectuados, são testemunho do nosso empenho e determinação.

De novo aqui fica o meu apelo para que, com união, a comunidade portuguesa de Palm Coast possa ser um motivo de orgulho para todos nós.

Pelo engrandecimento do P.A.C.C.

António Amaral

A WORD FROM THE PRESIDENT...

Dear members.

Once again I am addressing all the members of this club to first of all thank them for the response that has been given to my request for your support in the last newsletter "Palmeira".

The participation and collaboration of everyone is essential in order to continue the task entrusted to us.

The improvements that have already been carried out, are testimony of our commitment and determination.

Here again is my plea, that with unity, the Portuguese community of Palm Coast can be a source of pride for all of us.

By the betterment of P.A.C.C.

António Amaral



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Sexta-Feira, dia 15 de Junho de 2012 ás 20:00 horas
Friday, June 15, 2012 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter 3, Article 14, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento / Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrevo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Serapião Reis

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua em bom ritmo. Participe e ganhe uma entrada grátis para a passagem de ano 2012/2013 no clube. Quem conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo.

O número de novos sócios que já foi conseguido de Janeiro a Março de 2012 é de 45. Por falta de espaço nesta edição, os seus nomes serão publicados na próxima Palmeira.

AGRADECIMENTOS...

A Direcção do P.A.C.C. gostaria uma vez mais de agradecer a todos os que de qualquer forma têm contribuído para que o dia a dia do clube seja possível. Queremos antecipadamente pedir desculpa se por lapso esquecemos de incluir o seu nome. Sabemos que são muitos os que nos ajudam, não pelo reconhecimento público, mas sim pelo amor que têm a esta casa e o que ela representa. Desejaríamos no entanto destacar alguns eventos e pessoas.

ARRANJO DAS CAPAS DAS CADEIRAS

A Direcção do P.A.C.C. agradece a todas as senhoras que colaboraram com a senhora Linda Costa no arranjo das capas das cadeiras. A nossa gratidão em especial às senhoras Ilda Frazão, Emília Rodrigues, Elizabeth Veloso, Cila Silva, Fernanda Rosa, Maria Lemos, Grace Pinto e Alina Vasconcelos, participantes do nosso convívio de lances às Quintas-feiras. A vossa ajuda mostra quanta dedicação têm pelo nosso Clube. A todas uma vez mais muito e muito obrigado.

MATANÇA DO PORCO

Este ano a matança do porco foi realizada de forma diferente e graças ao patrocínio de João e Linda Costa, Serapião e Emilia Reis, George e Amélia da Conceição, Manuel e Rosa Costa, Mimi Sardinha, António e Maria Amaral, Manuel e Maria Madaleno e ainda Orlando Dias, a festa foi realizada sem custos para o Clube o que permitiu uma receita de \$5,901.00. A todos os que participaram e que contribuíram para que este evento fosse um êxito a Direcção do P.A.C.C. agradece.

NOVOS TELEVISORES PARA O BAR

O bar tem agora dois novos televisores de 46" graças à generosa contribuição dos sócios abaixo indicados e instalação dos mesmos pelo Sr. Alcides Parracho. Mais uma melhoria que deve ser reconhecida por todos os sócios.

ANTÓNIO AMARAL	AMÉRICO CANTINHO	PAULO FERNANDES	ANTÓNIO OLIVEIRA
ANTÓNIO AREIAS	FERNANDO CARNEIRO	ANTÓNIO GINJA	ANTÓNIO PAIVA
MÁRIO ARSÉNIO	MANNY CARNEIRO	DAVID GOMES	FRANCISCO PINHEIRO
CARLOS ASCENÇÃO	ROSA e MANUEL COSTA	ARTUR MAIATO	SAMUEL PRATA
JACK ATAÍDE	AMÉLIA DA CONCEIÇÃO	JOÃO MARIANO	SERAPIÃO REIS
JOSÉ BATISTA	ORLANDO DIAS	MÁRIO MARTINS	PAUL SOARES
EDDIE BRANQUINHO	PAULO DOS SANTOS	FRANK MOREIRA	

COZIDO À PORTUGUESA

A família Amaral promoveu pela terceira vez o já famoso Cozido à Portuguesa para angariação de fundos para o P.A.C.C. e vem por este meio agradecer aos sócios pela sua presença e pela generosidade de todos os que trouxeram sobremesas e artigos para as rifas e leilão. Agradece ainda a todos os que compraram as rifas e fizeram do leilão um sucesso. Não podemos esquecer todas as pessoas que confeccionaram e serviram as comidas. Esta iniciativa resultou na quantia de \$8,500.00 verba esta para ser usada em renovações e melhoramentos nas instalações deste Centro Cultural. A todos muito obrigado.

AGRADECIMENTOS... (CON'T)

NUNO FELIPE – Reparação do azulejo na casa de banho das senhoras

WERNER ADOMEIT – Oferta do arranjo floral que foi leiloado

TOZÉ MALHEIROS – Limpeza do salão do bar e do lago de retenção das águas pluviais

EDUARDO ANES – Limpeza dos filtros e instalação da água quente e fria na cozinha

ANTÓNIO CARVALHEIRA e MANUEL ALEGRIA – Instalação da água e do gás para a nova lavandaria

PAULO SANTOS, PAULO FERNANDES e MARQUINHOS – Pelo trabalho de reforço dos suportes do terraço para instalação da nova arca congeladora

MANNY MADALENO – Pela oferta do porco no espeto “à madaleno” para a festa do Superbowl

MANUEL CORREIA, CLÁUDIO MORAIS, WALTER DELAROSA e DEMITRO PEREZ – Pelo trabalho de carpintaria e pintura

EDUARDO e SALLY LEBRE – Oferta de duas bandeiras para o Clube e um donativo de \$1,000.00

FERNANDO e IVONE CARNEIRO – Por todo o apoio que continuam a dar ao P.A.C.C. com tudo o que tem sido necessário para promover os nossos eventos, tais como: cartazes, “banners”, etc.

ESMERALDINO PEREIRA, JACK GONÇALVES, CAMILO FREITAS e TODOS AQUELES – Que têm ajudado no serviço dos bares

MIMI SARDINHA – Pela oferta de uma das máquinas para a lavandaria

ALCIDES PARRACHO – Toda a electrificação das obras que têm vindo a ser efectuadas

ALEX DO VALE – Pela limpeza das ventoinhas, ventiladores e todo o tecto do salão nobre

CLÁUDIO MONIZ e ANTÓNIO BOTELHO – Pela ajuda de carregar o contentor com as cadeiras e mesas velhas que estavam atrás do Clube

ANTÓNIO PAIVA – Pela oferta de todo o cimento e trabalho para reforçar os suportes do terraço para a instalação da nova arca congeladora

FAMÍLIA CARVALHEIRA, FAMÍLIA SANTOS, GINA DIONISIO, GEORGE DA CONCEIÇÃO, CLARISSE DIAS e LURDES SOFIA DOS SANTOS - Pela preparação e serviço nos jantares das Sextas-Feiras

JOÃO ÓSCAR MARIANO – Por abrilhantar os jantares das Sextas-Feiras e outras festas como DJ da casa



JANTAR BENFIQUISTA

Sábado, 21 de Abril, 2012 - 7:00 pm

Na Sede do PACC

1200 Palm Harbor Pkwy, Palm Coast, FL.

MENU

Buffet de aperitivos variados

Jantar servido à mesa

Sopa de Vegetais, Salada

Carne de Porco e Vaca assada

c/ Batatas & Vegetais

Vinho cerveja soda e água
incluídas até às 9 da noite

*** Por favor trazer uma sobremesa

NAVEGANTES



Baile abrillantado pelo conjunto vindo de Connecticut

"NAVEGANTES"

Bilhetes: Adutlos \$35,
Crianças (0-13 Grátis) (14-17 \$15.)

Para mais informações contactar:

Ivone Carneiro

386-503-7446

Tony Areias

386-986-0796

P.A.C.C.

386-446-3910

Visite o website do Club: www.PalmCoastPortugueseClub.com



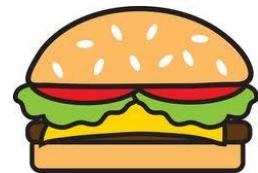
Piquenique de Angariação de Fundos Fundraising Picnic

Domingo, dia 29 de Abril de 2012 à 1 hora da tarde

Domingo, April 29, 2012 at 1 PM



**PATROCINADO PELA FAMÍLIA AMARAL
SPONSORED BY THE AMARAL FAMILY**



Ementa/Menu:

**Febras Grelhadas, Sardinhas, Frango, “Hot Dogs”,
“Hamburgers” e Sobremesas Variadas**

**Grilled Pork, Sardines, Chicken, Hot Dogs, Hamburgers and
Various Desserts**

MÚSICA / MUSIC : DJ DA CASA / HOUSE DJ

Vinho, Água, Refrigerantes e
Cerveja em Jarro incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the
Pitcher Included (From 1 to 3 PM)



**EVENTOS DENTRO E FORA DO CLUBE
EVENTS INSIDE AND OUTSIDE OF CLUB**

Preços / Prices:

Sócios/Members: \$20.00

Crianças/Children: 14-17: \$10.00

Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**





Dia das Mães

Mother's Day



Domingo, dia 13 de Maio de 2012 à 1 hora da tarde

Sunday, May 13, 2012 at 1:00 PM

COCKTAIL HOUR

Ementa/Menu:

Filet Mignon c/Camarão, Batata Assada e Vegetais
Sobremesas Variadas, e Café

Filet Mignon with Shrimp, Roasted Potatoes and Vegetables
Various Desserts and Coffee

#1^M
M
o
M

Vinho, Água, Refrigerantes e
Cerveja em Jarro incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the
Pitcher Included (From 1 to 3 PM)

Happy
Mother's
Day

MÚSICA / MUSIC:
KENNY REAL



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





Celebrações do Dia de Portugal

**Sexta, Sábado e Domingo
8,9 e 10 de Junho de 2012**

PROGRAMA

Sexta-Feira, dia 8 de Junho

7 PM – Início das celebrações – Comida típica variada e música da casa – Orlando Dias e João Óscar Mariano

Sábado, dia 9 de Junho

1 PM – Continuação das festividades – com comida típica variada e música pelos DJs da casa
Durante a tarde – Actuação dos ranchos folclóricos “Barcuense” de Newark, NJ e “Corações de Portugal” do P.A.C.C.

6 PM – Música por Kenny Real

Domingo, dia 10 de Junho

11 AM – Missa

12:30 – Hastear da bandeira

Cerimónia de abertura com as crianças da escola Portuguesa cantando o Hino Nacional e Americano

1 PM – Abertura do serviço de comida – com comida típica variada e música pelos DJs da casa



P.A.C.C. - Palm Coast, Florida



NEWARK, NJ

**DIA 9 E 10:
ESCORREGÕES DE
ÁGUA PARA OS
MAIS NOVOS**



Contactar o P.A.C.C. para mais informações pelo tel: 386-446-3910

Visite o website do Club: www.PalmCoastPortugueseClub.com



Dia dos Pais

Father's Day



Domingo, dia 17 de Junho de 2012 à 1 hora da tarde

Sunday, June 17, 2012 at 1:00 PM

**Melhor
PAI
do
MUNDO**

DIA DO PAI



COCKTAIL HOUR

Ementa/Menu:

Filet Mignon c/Camarão, Batata Assada e Vegetais
Sobremesas Variadas, e Café

Filet Mignon with Shrimp, Roasted Potatoes and
Vegetables

Various Desserts and Coffee

*MÚSICA / MUSIC:
Armando Santos*

Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja
em Jarro incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the
Pitcher Included (From 1 to 3 PM)

Happy Father's Day



Preços / Prices:

Sócios/Members: \$30.00

Não Sócios/Non Members: \$40.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**





Noite de Folclore Folklore Night



Sábado, dia 7 de Julho de 2012 às 7 horas da noite
Saturday, Julho 7, 2012 at 7 PM

EMENTA/MENU

Sopa, Frango de Churrasco , Febras e Costela de Porco
Grelhada
Soup, Grilled Chicken, Grilled Pork and Pork Ribs

Café e Sobremesas Variadas / Coffee and a Variety of Desserts

Crianças / Children : Chicken Nuggets

Vinho, Água, Refrigerantes
e Cerveja em Jarro incluído
no preço
(da 7 às 9 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and
Beer by the Pitcher
Included (From 7 to 9 PM)

ACTUAÇÃO DO GRUPO FOLCLÓRICO DO CLUBE PORTUGUÊS DE CRANSTON, RI

GRUPO FOLCLÓRICO



PREÇOS/PRICES

Sócios/Members:	\$20.00
Não Sócios/Non-Members:	\$30.00
Crianças/Children: 14-17:	\$8.00
Crianças/Children: 0-13:	Free

MÚSICA / MUSIC : **DJ DA CASA /** **HOUSE DJ**

 AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



Baile da Pinha

Juventude do P.A.C.C. / P.A.C.C. Youth Dance

Sábado, dia 14 de Julho de 2012 – 7:00 PM
Saturday, July 14, 2012 – 7:00 PM

ANGARIAÇÃO DE FUNDOS / FUNDRAISER

MÚSICA/ MUSIC:
KENNY REAL

DETALHES NA PRÓXIMA PALMEIRA
MORE DETAILS IN THE NEXT NEWSLETTER





Caminhada ou Pedalada Walk or Bike for P.A.C.C.

Domingo, dia 6 de Maio de 2012 às 9 horas da manhã
Sunday, May 6, 2012 at 9 AM

Domingo, dia 3 de Junho de 2012 às 9 horas da manhã
Sunday, June 3, 2012 at 9 AM

Domingo, dia 1 de Julho de 2012 às 9 horas da manhã
Sunday, July 1, 2012 at 9 AM



Bolsas de Estudo do P.A.C.C.
P.A.C.C. Scholarship Fund



A Caminhada ou Pedalada para o P.A.C.C. no primeiro Domingo de cada mês continua a ser um sucesso. Para podermos alcançar os objectivos desta iniciativa, foram agendadas as datas para as próximas caminhadas como indicado acima.

The Walk or Bike for P.A.C.C. on the 1st Sunday of each month continues to be a success. In order to achieve the objectives of this initiative, the dates for the next walk/bike events have been set as listed above.



INSCRIÇÃO / REGISTRATION: \$10.00

INCLUÍDO/INCLUDED:

Pequeno Almoço no P.A.C.C. / Breakfast at P.A.C.C.



SCHOLARSHIPS

PERCURSO / ITINERARY

CONCENTRAÇÃO DEBAIXO DO "HAMMOCK DUNES BRIDGE" - INÍCIO DA CAMINHADA NO "ST. JOE'S WALKWAY" ATÉ AO "WATERFRONT PARK" E REGRESSO
MEETUP UNDERNEATH HAMMOCK DUNES BRIDGE – START AT ST. JOE'S WALKWAY TO WATERFRONT PARK AND BACK

**NÃO FIQUE EM CASA – VENHA E PARTICIPE!
DON'T STAY HOME – COME OUT AND PARTICIPATE!**

Festa Anual da Comunidade Católica Nossa Senhora de Fátima de Palm Coast



Sábado dia 5 de Maio de 2012
St. Joseph's Carmelite Monastery
141 Carmelite Dr. Bunnell, FL 32110



PROGRAMA

- Abertura com delicioso almoço e quermesse – 1:00 PM
- Jogos para crianças – 4:00 PM
- Actuação do Rancho “Corações de Portugal” – 5:00 PM
- Celebração da Santa Missa em Português – 7:00 PM
- Procissão de velas e Recitação do Terço em louvor de N^{sa.} S^{ra.} de Fátima logo a seguir à Missa
- Encerramento – 11:00 PM

Animação Musical a cargo de: Orlando Dias e João Mariano

Esta é de facto uma oportunidade que a nossa comunidade tem, para demonstrar e propagar o seu amor, a sua fé viva e a sua grande devoção a N^{sa.} S^{ra.} de Fátima.

Venham e tragam familiares, amigos, e vizinhos para tomarem parte nesta celebração e todos unidos, num só louvor bemdizermos e louvarmos A Nossa Mãe Santíssima.



Entrada : \$20.00

Para mais informações contacte:

Beatrix 386-627-0142 / Isabel 732-513-5478

Luisa 386-445-1770 / Ana Maria 407-324-0118

Manuel Moitoso 386-986-4514 / Tony Santos 386-931-9002



6º ANIVERSÁRIO

20 de Maio, 2012

Este evento terá lugar no
1370 Palm Harbor Parkway,
Palm Coast, Florida

PROGRAMA

- 8:00 AM - Torneio de Golfe (Cypress Course)
- 10:00 AM - Missa Campal Rezada Pelo Padre Antonio F. Silva de Newark, New Jersey
- 12:00 PM - Piquenique
- 2:00 - 7:00 PM - Vários Jogos para Adultos e Menores
- 4:30 PM – Entrega das Bolsas de Estudo aos Candidatos

**** Sorteio de uma viagem a Portugal oferecida pela**



Mena Leandro
Vinda directamente de New Jersey

Actuação de
Alcides Machado
Vindo directamente da Califórnia



DIVERTIMENTO

Menores podem trazer calções de banho e bicicletas para jogos radicais. Haverá escorregões (water slides) para todas as idades.

Os adultos podem trazer cadeiras de praia para estarem mais confortáveis. Também se pede aos adultos para trazer uma caneca para o vinho ou cerveja. Pois o vinho e a cerveja vai encontrar-se em barris.

Haverá jogos de malhas, ferraduras, futebol, voleibol, caça do porco para adultos e caça aos coelhos para as crianças, vários jogos para menores e outras surpresas

Scholarship Applications can be obtained at
www.FoundationAntonioAmaral.org

UM DONATIVO DE \$35.00 POR ADULTO É SUGERIDO A TODOS OS PARTICIPANTES

Grátis para menores de 16 Anos

Pede-se aos interessados em participar neste evento o favor de fazerem reservas até ao dia 11 de Maio 2012

EMENTA

SOPA, BATATA COZIDA, ARROZ, SARDINHAS, FEBRAS, CHURRASCO, CHOURIÇO, ROJÓES, COSTELETAS, BARRIGA DE PORCO, BACALHAU ASSADO, HOT DOGS e HAMBURGERS

BEBIDAS

VINHO, CERVEJA, CAFÉ, CHÁ, SODA E ÁGUA

Para adquirir bilhetes chame o tel:
386-445-9393 ou 386-931-4670



GRANDIOSO PICNIC

JULY
4
2012



Hammock Community Center

Mala Compra Road Beach Park

Mala Compra Rd., off A1A in the Hammock



Sardinhas, Febras, Hamburgers, Hot Dogs
Frango No Churrasco, Salada, Arroz e Batatas

Para mais informações chamar:

Ivone Carneiro 386-503-7446 ou Tony Areias 386-986-0796

Preço por adulto - \$15.00

12 aos 17 - \$5.00, Menores de 12 anos - Grátis



GAMES - FOOD - FUN- WATER SLIDE

Bring your Beach chairs



Karla D Madalena

Master Hair Stylist

Colorist & Make up Artist
Cosmetology Educator

SERVICES

- *HAIR CUTS
- *BLOWOUTS
- *COLORS/GLAZE
- *HIGHLIGHTS
- *LOWLIGHTS
- *BRAZILIAN BLOWOUT
- *KERATIN TREATMENTS
- *SMOOTHING TREATMENTS
- *PERMANENT HAIR STRAIGHTENING

Exhale Salon & Spa
1 Florida Park Dr. North
Ste.106 Palm Coast FL 32137
For Appointment Call
Cell# 201-240-0408
karladmad@gmail.com
Licence#CL1222312

- *BRIDAL PACKAGES
- *UP DO'S
- *MAKE-UPS
- *WAXING



DESCONTO/COUPON

LAVAR, CORTAR e SECAR /
WASH, CUT & BLOWDRY: \$25.00

HOMENS / MEN: \$10.00

PINTAR / COLOR: 15% OFF

UM DESCONTO POR CLIENTE / OFERTAS NÃO PODEM SER COMBINADAS
ONE COUPON PER CUSTOMER / OFFERS CANNOT BE COMBINED

Exp: 06/30/2012

ANÚNCIOS ADVERTISEMENTS

Se desejar pôr um anúncio neste boletim, por favor chame ou visite o Clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório e alguém o contactará.

If you would like to place an ad in this newsletter, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office and someone will contact you.



NOVA LOCALIDADE / NEW LOCATION**Palm Coast Market****386 • 447 • 3636**

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda a Sábado / Monday Thru Saturday

9:30 AM to 6:00 PM

Domingo / Sunday

9:00 AM to 2:00 PM

**BREVEMENTE
LOTARIA
CERVEJA E VINHOS
PORTUGUESES**

**COMING SOON
FL LOTTERY AND
PORTUGUESE
WINE AND BEER**

Produtos / Products

- ❖ Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul / Items from Portugal, Brazil, Central and South America

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas, Águas e refrigerantes variados / Salt Cod, Portuguese Olives, Variety of Water and Sodas

- ❖ Temos uma seleção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)

- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses and Sausages

Seviços / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc. / Pay Your Utility Bills

**Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,
teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si**



17 OLD KINGS RD. N
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa

- 19.2K Ouro Português
- Ouro 14K, 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Pedras Preciosas
- Gravações
- Pilhas de relógios
- Reparações de Ouro e Relógios

Desenhamos e fabricamos joias a seu gosto



Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

30 yrs. Experience
Licensed & Insured

D.C. Pools

Service by Domingos
Palm Coast, FL 32137

(386) 986-7470

**TOP SHELF
STORAGE
INC.**

PENSKE
Truck Rental

**Brand New
Family
Owned
Facility**

**Gaylee Tillotson
Cristina Maia
(386) 446-7990**

**6 Hargrove Lane
Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net**

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



437-1035

**206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell**

JOSÉ SOUSA



50 Leanni Way
Palm Coast, FL 32137
Suite 5C
Tel. 386 445 6411



Lasalette e António Resendes
Proprietários

*Fala-se Português
Mais de 20 Anos de
Experiência
No ramo de Seguros*



Seguro de casas, carros, comercial e negócios



**Contacte Hoje Mesmo os Proprietários
António ou Lasalette Resendes
Pelo Telefone 386 445 6411
Email: firstprimeinsurance@yahoo.com
E Receba Uma Estimativa "GRÁTIS"**

**Attention CD or Money Market Owners!
Unhappy with LOW rates?**

3.5% Guaranteed for 5 Years

- Guaranteed Principal
- Guaranteed Rate
- Earnings Are Tax Deferred



Call Carlos Dias Jr. today at (386) 246-8583

Have an IRA, 401(k), Investment or Retirement Account?

Losing money in the market? Create higher returns while keeping your money "Secure!"

Falo Português



Delícias of Portugal

Café & Bakery



Toda a variedade de pastelaria e padaria incluindo miniaturas, sobremesas e bolos por encomenda para todas as ocasiões, aniversários, casamentos, etc.

Bolo Rei, Pasteis de Nata, os famosos Pasteis de Chaves, Folar Transmontano, Pão de Ló, etc.

Complete selection of bakery items such as pastries, desserts and mini pastries, traditional Portuguese specialty confections as well as custom order cakes for all occasions including birthdays, wedding cakes, etc



Carlos Pimentel
& Maria Pinto

Segunda – Sábado / Monday – Saturday 7 AM – 7 PM
Domingo / Sunday 7 AM – 5 PM

25 Old Kings Rd. N.
Palm Coast, FL 32137
Email: deliciasofportugal@gmail.com

Tel: (386) 283-5646

Alamo Storage



- Locks
- 24 Hour Access
- Standard Units
- RV & Boat Storage
- Deliveries Accepted
- No Security Deposit
- Notary Public Service
- Credit Cards Accepted
- Various Sizes Available
- Office/Warehouse Space
- Month to Month Rentals
- Climate Controlled Units
- Family Owned & Operated
- 24 Hour Camera Surveillance

Manuel Carneiro - Owner

386.445.2620

Office Hours

Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM

Sat 9:00AM to 1:00PM

www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

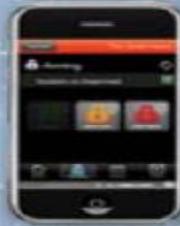


Protect your Home or Business with a state of the art security system

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

Home Control Solutions

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security



386.986.7248

www.AITflorida.com

ACORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida

Chouriço



Massachusetts

Linguiça



Açores Distributing Company

6B Commercial CT

Palm Coast, Florida 32137

www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo

MA#(508) 994-2830

Cell#(508) 525-6555

Toll Free 1-(866) 933-8320

Afonso E. Miguel

FL#1(386) 447-1812

Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320



**Anne M Ferreira, SFR
Realtor**

Realty Exchange, LLC

Eu falo Português, I speak Portuguese

386-931-1609 - cell
386-446-0017 - fax

A.ferreirarealtor@yahoo.com
www.realtyexchangefl.com

Town Center

800 Belle Terre Parkway

Suite IIO

Palm Coast, Florida 32164



IDEAL HOMES
AT PALM COAST, INC.

Building Quality Custom Homes Since 1992

*Winner of the
Flagler Parade of
Homes Grand Award*

Vende-se



INVESTIMOS NA QUALIDADE

Moradias estilo mediterrâneo à venda e prontas a habitar. Não perca esta boa oportunidade de comprar ou construir a casa "Ideal" dos seus sonhos.

Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes.



Manuel Costa



Rosa Costa



Hugo Camacho



617 Fern Avenue, Holly Hill, Florida 32117

Where customer satisfaction is #1

COMMERCIAL & RESIDENTIAL



Lic. Ins CAC 1816500



FINANCING AVAILABLE



386-252-1247 (1AIR) * 877-448-1247

*All volusia and flagler
heating and air llc.*

386-252-1247

AC / HEATING

TUNE-UP

\$19.⁹⁵

REG. \$99.⁹⁵

28 Pt. Inspection

First time customers only

*All volusia and flagler
heating and air llc.*

386-252-1247

SERVICE CALL

\$29.⁹⁵

REG. \$99.⁹⁵

**ALL BRANDS
With coupon**

Monday - Friday 8AM - 5PM
First time customers only

HACKNEY & ASSOCIATES

A Wealth Preservation and Distribution Firm

MARKET VOLATILITY

How To Achieve Growth “Without” Risk of Loss and eliminate “Management Fees”!

ECONOMIC UNCERTAINTY

Why the “Uncertainty” will continue and how to protect your assets!

UNNECESSARY TAXATION

Prevent the IRS from becoming the main beneficiary of your IRA and 401K plans.

Our clients have suffered “NO MARKET LOSSES”.

Our firm specializes in wealth preservation and distribution strategies. Fred Hackney has helped protect and shield his clients' assets from “risk of loss” for over 28 years.

To schedule a private consultation call Fred Hackney at 888.753.6664

Visit our website at hackneyandassociates.com

FL License #A107553





AMARAL AND ASSOCIATES REALTY, INC.

e-mail:MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com

13 Utility Drive Palm Coast, FL 32137

P. (386) 446-0504 F. (386) 446-0403 C. (386) 569-9547



Tony Amaral Jr.
BROKER

Carla Amaral
Sales Agent

Maria Amaral
Sales Agent

Natalia Amaral
Office Manager

Tony Amaral
OWNER

Amaral and Associates Realty is the oldest Portuguese real estate company in Palm Coast, FL.

We specialize in listings, resales, short sales, foreclosures, etc.

If you are looking to buy a home, commercial properties, vacant land, commercial rentals, or list your property, please come in to see us and we will work with you.

CORE VALUES

Honesty - Integrity - Teamwork - Accountability - Excellence

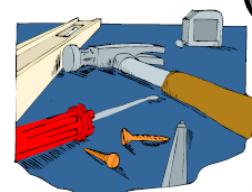
AL PARRACHO CARPENTER

Pool Screens, Garage Doors and Screens, Porch Enclosures, Manual or Electric Sliding Doors
All Trim Work, Windows / Doors, Hardwood / Laminate Floors, and more.

Palm Coast, FL

alssat2000@yahoo.com

386-597-3128





PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137



PORUGAL DAY, OF CAMÕES AND THE PORTUGUESE COMMUNITIES



The 10th of June is Portugal day, of Camões and the Portuguese communities around the world.

Portugal day is the day of the Portuguese nation and all those who, in Portugal or worldwide, share the ideals and cultural traditions of a people united by a language and common past.

Why Portugal Day on June 10th, and why of Camões?

Camões represented the genius of the Portuguese homeland in its more glamorous and more genial dimension. The poet died June 10, 1580 and in his honor this date was chosen, as the Lisbon municipal holiday, and later it went on to be celebrated nationwide with the "estado novo" regime, established in Portugal in 1933.

Why of the communities?

This day should be celebrated on a significant date, which identifies these cultural values. Hence the 10th of June was chosen, a date linked to the greatest Portuguese poet, one who universalized forever this people and their greatest achievement, the maritime discoveries of the 15th century.

Similarly, as the Portuguese of past times that brought to the world the name of Portugal, immortalizing the culture of the "lusitana" nation, emigrants, "the modern navigators", of the new age, affirm with dignity in all continents this individuality and richness that distinguishes us in the communion of nations

Portugal day, of Camões and the Portuguese communities is in reality a tribute to the great poet Luís Vaz de Camões and is used to remember the deeds of the past and also the "lusitano" people and also the millions of Portuguese living outside their native country.